

Новые книги – прочные знания

Автор: Анна СТРОКОВА



В рамках проекта «Новое гуманитарное знание» вузы Карагандинской области получили партию новых учебников, по которым студенты будут заниматься в следующем году. Впрочем, ознакомились с ними уже сейчас: на презентациях изданий, прошедших в каждом из университетов, собрались и преподаватели, и учащиеся разных курсов. Студенты рады, причем не только те, кто учится на казахском отделении. Представители коренной национальности, которые обучаются на русском языке, проявили к новым книгам интерес не меньший. Это большая возможность, делились ребята, изучить, к примеру, менеджмент на казахском языке, отмечали богатые иллюстрации к материалам изданий — такое оформление делает их привлекательными и легкими к восприятию.

На лаконично выполненном форзаце книг — логотипы «100 новых учебников» и «Рухани жаңғыру». На основе новых пособий, уточняют в наших вузах, будут составляться проверочные задания зачетов и экзаменов, а со следующего учебного года они будут применяться на занятиях.

Первым университетом, представившим серию новинок в своих стенах, стал КЭУ Казпотребсоюза, а вслед за ним презентация состоялась в КарГУ им. Е.А. Букетова и КарГТУ.

- В рамках проекта «100 новых учебников» мы получили серию из первых 18 книг — по экономике, менеджменту, социологии, философии, антропологии, психологии, истории, религиоведению и другим дисциплинам, которые охватывают все специальности

университета, - рассказала директор библиотеки КЭУ Гульден Джабаева, попутно демонстрируя каждый учебник. - К концу года ожидаем еще 30 книг, все они поступают в университеты бесплатно. Одно издание выходит тиражом в 10 тысяч экземпляров, что достаточно для обеспечения вузов и колледжей, поэтому студентам этих книг хватит. Уже сейчас у нас идет подготовка к следующему году, и преподавательскому составу необходимо включить новую литературу в свои силлабусы и программы. Конечно, студенты могут их использовать в исследовательских работах, а книги обещают сделать доступными в электронном варианте.

Над переводом учебников, добавили в КЭУ, работают в Астане, в Национальном бюро переводов. В рабочей группе — профессиональные переводчики, преподаватели и лингвисты, добавила Гульден Нурлановна, описывая новые книги как качественно изготовленные и легко написанные.

Все необходимые процедуры издания в библиотеке КЭУ уже прошли: им даны специальные коды, вклеена радиометка, которая напоминает тончайшую микросхему и препятствует выносу учебника за пределы университета. Сейчас выдача изданий в вузе, объяснила директор библиотеки, электронная, а все данные о том, кто взял его и на какой срок, фиксируются в компьютере. Особо, продолжила Гульден Джабаева, у студентов вызывают интерес книги по философии, а сама она с любопытством изучила учебник «Экономикс».

- Когда мы проходили экономическую теорию во время нашей учебы, пользовались учебником на русском языке. Группы с казахским языком обучения испытывали трудности: было проблемой перевести тексты на родной язык с учетом профиля и специальных терминов, - призналась Гульден Нурлановна. - Перевод с языка оригинала на казахский, выполненный в новых изданиях, сам по себе лучше: потери при переводе — минимальные. Из новой серии 16 книг переведены с английского, по одной - с французского и русского.

Требования к «кандидатам в переводы», поведали в КЭУ, были серьезные: выбирали прежде всего зарекомендовавшую литературу лучших вузов и ученых мира, она должна была быть переиздана не менее трех раз, а последнее издание - существовать не менее трех лет. Ценилась среди пособий, кроме того, идеологическая нейтральность. Плюс ко всему в новых учебниках содержатся глоссарии на казахском языке, чтобы студенты не тратили лишнее время на поиск того или иного термина.

Преподаватели восприняли новые книги одобрительно: Мадина Алпысбаева, сотрудник кафедры социальной работы и Ассамблеи народа Казахстана КЭУ, изучая учебники «Язык и межкультурная коммуникация» и «Теория социологии», отметила хорошую верстку, достойное оформление глав. Все это, подчеркнула преподаватель, учтено в полной мере, а что касается самих наук — в книгах дается их широкое представление вплоть до исторического развития. Новые учебники, подытожили в вузах, помогут молодым не только в научной работе, но и при подготовке собственных стартап-проектов: на издания можно и нужно опираться.

ϕ